Cómo utilizar los medios de comunicación *(nuevas tecnologías de información y comunicación)*, para lograr un mayor acercamiento entre los estudiantes de Español, con el apoyo económico de la Unión Europea

Susana Heikel

En el título de mi exposición hago referencia a la utilización de fondos de la Comisión Europea para lograr el contacto entre estudiantes de español de diferentes países.

Hoy en día existen programas educativos ofrecidos por la Unión Europea, que muchos de vosotros ya conoceréis e incluso ya los habréis utilizado, tales como el programa SÓCRATES, con sus subprogramas COMENIUS y LINGUA, que son los que a nosotros nos pueden interesar en este contexto.

Cuando me refiero al mayor acercamiento entre los estudiantes de español, estoy pensando en primer lugar en aquéllos que estudian el español como lengua extranjera.

Cuando hablo de la utilización de los medios de comunicación o nuevas tecnologías, me estoy basando en una experiencia personal en la cual la producción de un material audiovisual por parte de los alumnos tuvo un papel relevante.

Recientemente, a fines de abril y comienzos de mayo, tuvimos un intercambio bilateral entre alumnos españoles y suecos del nivel primario medio.

Ambos grupos utilizaron en sus respectivos colegios las nuevas tecnologías de información y comunicación, tales como diapositivas, grabaciones, filmaciones de vídeo, trabajos de informática, contactos vía Internet, etc.

En este caso particular no se trató de un intercambio cuyo tema central fuera el idioma español, sino un tema histórico. La lengua de comunicación fue el inglés.

Esta experiencia me llevó a pensar que sería posible la utilización de esos recursos tecnológicos para lograr un mayor acercamiento e intercambios culturales y físicos entre estudiantes de español de diferentes países.

Programa SÓCRATES de la Comisión Europea

En este programa se habla de *"Proyectos Educativos Europeos (PEE)"*.

Yo cito: "El objetivo general de las actividades dentro del PEE es contribuir a una intensificación de la conciencia sobre la dimensión europea en la escuela a través de la participación en proyectos que creen en su contenido y metodología un nuevo conocimiento de los elementos comunes de la mentalidad europea, cultura, experiencia social y económica y promuevan el entendimiento mutuo entre participantes. El PEE es el centro de la asociación multilateral de centros escolares."

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Es aquí, en este proyecto, donde yo pienso que el acercamiento-intercambio de los centros participantes puede tener lugar.

Dentro del programa Sócrates existen tres capítulos:

Capítulo I: Enseñanza superior (Erasmus), destinado a universidades.

Capítulo II: Enseñanza escolar (Comenius), es una de las principales innovaciones del programa Sócrates, cuya meta es promover la cooperación en el campo de la educación en los niveles preescolar, primario y secundario.

Entre los objetivos de Comenius cabe destacar:

a) el de promover una mejora en el conocimiento de las culturas e idiomas de los países europeos;

b) el de brindar apoyo a las asociaciones entre centros escolares para permitirles desarrollar un PEE.

El objetivo del proyecto educativo europeo a realizar entre los centros asociados, debe significar una contribución innovadora al contenido y/o a los métodos de enseñanza dentro de los centros escolares participantes.

El PEE debe contribuir al incremento de entendimiento de los idiomas y las culturas de los otros países participantes.

"Además se tendrá en particular consideración los proyectos que hagan un *uso innovador* de las fuerzas tecnológicas de información y comunicación como un medio de internacionalizar la experiencia de aprendizaje, y/o traten el intercambio intensivo de información y experiencia sobre métodos innovadores de enseñanza."

Capítulo III: Medidas Transversales (Lingua), promoción del aprendizaje de lenguas.

"Los centros escolares que deseen desarrollar proyectos transnacionales con el objetivo del aprendizaje de idiomas pueden solicitar también ayuda financiera bajo los términos de la sección de Sócrates dedicada a la promoción de las competencias lingüísticas (Lingua E)." (Citas tomadas de *Sócrates*, Guía del candidato 1996, Enseñanza escolar (Comenius) Comisión Europea, septiembre de 1995.)

Después de esta exposición resumida acerca de su contenido y de las referencias sobre las fuentes de apoyo financiero para realizar PEE, quisiera esbozar algunos caminos que a mí me parecen viables para que utilizando las nuevas tecnologías existentes, los estudiantes logren comunicarse entre ellos y alcancen las metas propuestas por la Comisión Europea.

Discusión

¿Cómo utilizar los medios de comunicación en la enseñanza?

Leyendo el libro *"La escuela y las imagenes en movimiento"*, escrito por *Elisabet Edlund*, recibí una parte de información acerca de las actitudes de los profesores hacia los medios de comunicación y qué dificultades afectan a los profesores que quieren emplear esos recursos en su enseñanza:

1. Dificultad para encontrar manuales y libros de enseñanza:

Sobre este comentario, se podría agregar, que es necesario buscar bibliografía fuera de los libros y manuales de la enseñanza ordinaria y así se encontrará mucho material interesante, entre otros en artículos. Hay bibliografía, que después de ser convenientemente elaborada, se puede utilizar en la enseñanza.

2. Los profesores y los alumnos tienen experiencias diferentes acerca de los mensajes que les transmiten los medios de comunicación:

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Uno de los argumentos más fuertes para la enseñanza sobre y a través de los medios de comunicación es que estos constituyen una gran parte del mundo de las imágenes de los alumnos. Es importante que el profesor tome la iniciativa y que se discuta sobre los diferentes medios, para que los alumnos aprendan lo que significa la interpretación de imágenes y que puedan volverse críticos y controlar así el permanente bombardeo a qué están sometidos por parte de los medios de comunicación.

3. Como profesor se cae en un dilema moral, en la medida en que uno no tiene ninguna comprensión en favor de los programas que los alumnos miran:

Uno puede preguntarse aquí, si es deber de los profesores señalar lo que es moralmente bueno o malo, peligroso o seguro. La misión de los profesores debe ser en cambio lograr que los alumnos piensen con independencia y con criterio crítico cuando se encuentren con el mundo de los medios de comunicación.

4. Faltan condiciones prácticas en los colegios, por ejemplo en cuanto a equipamientos técnicos:

Uno puede probar trabajando con sus propios aparatos, pidiéndolos prestados a los padres o a otros colegios que dispongan de ellos. En muchos de ellos hay buenos equipos, que se utilizan muy de vez en cuando. Se puede también pedir al municipio que compre nuevos equipos técnicos de trabajo, que son importantes y que deberían ser accesibles por lo menos para las escuelas de ese municipio.

5. Muchos profesores no se consideran lo suficientemente preparados para enseñar sobre y a través de los medios de comunicación:

En esto estoy de acuerdo con ellos. Yo misma recibí una corta e intensiva capacitación que me dio mucho. Esta me abrió y despertó mi propio interés para elegir durante mi período de prácticas, un colegio que se especializa en el uso de los medios de comunicación en la enseñanza y allí pude desarrollar mi proyecto de trabajo sobre la Edad Media.

"Con la nueva disposición de los municipios como cabeza directriz de la escuela, y con el derecho de un adecuado reciclaje en las vacaciones de verano, puede todo esto, por fin, tomar impulso. Para los profesores interesados el proceso de decisiones debería ser ahora un poco más corto, y hay ayudas económicas para ello. En todo el país hay pedagogos especializados en medios de comunicación, que pueden resolver esas preguntas y ayudar con cursos de capacitación", escribe *Claes Jenniger,* que es uno de ellos en la ciudad de Gotemburgo, Suecia.

¿Qué y cómo aprenden los niños a través de los medios de comunicación?
(Observaciones y conclusiones surgidas durante mi período de prácticas sobre la Edad Media).

– A través de las diapositivas y de la grabación que las acompaña realizadas por los alumnos, sobre el tema de la Edad Media, éstos adquirieron *conocimientos en muchas asignaturas* (entre ellas lengua sueca, historia y manualidades).

– Durante este proyecto, *los alumnos adquirieron muchos conocimientos* de la época medieval *de una manera rápida y divertida,* lo que hizo el aprendizaje *mucho más agradable.* Los alumnos estaban motivados para buscar datos y alcanzar la meta, que era hacer un trabajo audiovisual sobre la Edad Media, (*es muy importante* que los alumnos sientan que es divertido y agradable asistir a la escuela y *tener confianza en sí mismos.* Es necesario para todas las personas sentirse capaces y encontrarse a gusto con lo que están haciendo).

– Esta forma de trabajo, *permitió profundizar y vivenciar la historia de una época,* un intento por comprender cómo era la vida de la gente común en aquella época.

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

– En cuanto al *lado creativo,* los alumnos construyeron maquetas y realizaron esbozos, siendo las diapositivas con su correspondiente grabación el resultado práctico y coherente de su creatividad.

– *El sentido social de trabajar, planear, discutir, ponerse de acuerdo en grupo, de apreciar y valorar las ideas de los compañeros,* tuvo la oportunidad de desarrollarse de una manera natural y espontánea. De este modo aprendieron a adecuarse al grupo.

– *Acostumbrarse a escuchar su propia voz y a oír cómo uno mismo suena al expresar una opinión,* es entre otras una de las ventajas que puede resultar del trabajo de los alumnos con los medios de comunicación.

– En cuanto a la serie de diapositivas y a la filmación, es además una gran ventaja *que los alumnos* ya de corta edad *tengan la oportunidad de verse y observarse delante de la cámara.* Así, de una manera positiva *se vuelven autocríticos.*

– Otra ventaja más es el que la televisión no solamente es un medio en que otros aparecen, sino que *la aparición de uno mismo* en ocasiones repetidas *sirve como herramienta para aumentar la naturalidad, la seguridad y la autoestima.*

– *Del audiovisual producido resultó un material didáctico* que se va a utilizar en las clases de historia en el futuro. *Me da la impresión que los alumnos sentían un mayor orgullo por haber trabajado con un proyecto, mayor quizás que cuando los alumnos con toda tranquilidad y soledad realizan un trabajo.*

– Esta forma de trabajar *aumentó la concentración y la voluntad* por alcanzar el resultado final: un audiovisual de la Edad Media, explicado y presentado con sus propias voces.

– También noté *un aumento de la responsabilidad* durante la realización del trabajo. Todo el proceso iba a ser filmado y fotografiado, *lo cual exigía un gran esmero,* hasta lograr el resultado final.

– Por supuesto que *con esta forma de trabajar,* los alumnos, en nuestro mundo tecnológico, altamente evolucionado, *obtienen la experiencia de manejar la técnica* cuando ellos ya en la escuela básica pueden producir con los medios de comunicación.

– *Esta capacidad se manifiesta* en algunos alumnos *casi instintivamente,* mientras en otros requiere una guía más especializada.

– *Las actividades* con los medios de comunicación *se vuelven como una especie de herramienta* que da significado a los propios conocimientos que los alumnos emplean en sus juegos cotidianos en diferentes pantallas. Constatamos que *hasta los más pequeños aprenden* con una *sorprendente rapidez* a utilizar y manejar los botones de las máquinas a su alcance.

– *El papel del pedagogo* en los medios de comunicación, es aquí *de una gran importancia. Este puede despertar respeto por la técnica* de los medios de comunicación como una realidad creadora, como un medio o un instrumento que no sólo transmite información y opinión a los alumnos, sino que también *impulsa información, ideas, opiniones y puntos de vista* desde el alumno hacia la clase, el profesor y el mundo circundante.

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

SÓCRATES - Guía del candidato *COMENIUS*
Direcciones

Comisión Europea
Dirección-General XXII-Educación, Formación y Juventud
Dirección A
200 rue de la Loi
B-1049 Bruselas

Oficina de asistencia técnica SÓCRATES & Juventud
70 rue Montoyer/Montoyerstraat 70
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tel.: (32) 2/233 01 11
Fax: (32) 2/233 01 50
E-mail: infodep@erasmus.be

Agencias Nacionales • Enseñanza escolar (COMENIUS)

BELGIË
Secundair Onderwijs:
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Onderwijs
Administratie Secundair Onderwijs
R.A.C. Arcadengebouw, 5de verdieping
B-1010 Brussel
Tel.: (32-2) 210 52 86
Fax: (32-2) 210 53 72

Basis Onderwijs:
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Onderwijs
Administratie Basisonderwijs
Koningsstraat 138
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 211 45 82
Fax: (32-2) 211 45 03

BELGIEN
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Organisation des Unterrichtswesens
SOKRATES-Agentur
Gospertstrasse 1-5
B4700 Eupen
Tel.: (32-87) 74 45 30
Fax: (32-87) 55 64 75

BELGIQUE
Ministère de lation, de la Recherche et de la Formation
Place Surlet de Chokier 15-17
B-1000 Bruxelles
Tel.: (32-2) 221 89 38
Fax: (32-2) 221 89 23

DANMARK
Action 1 et 3
Information Centre for International Study and Exchange (ICU)
Vandkunsten 3
DK-1467 København K
Tel.: (45-33) 14 20 60
Fax: (45-33) 14 36 40

Action 2
Ministry of Education
Department of Primary and Lower Secondary Education
Frederiksholms Kanal 26
DK-1220 København K
Tel.: (45-33) 92 53 42
Fax: (45-33) 92 53 02

DEUTSCHLAND
PAD - Pädagogischer Austauschdienst
Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland
Nassestrasse 8
D53118 Bonn
Tel.: (49-228) 50 15 54
Fax: (49-228) 50 15 00

ELLAS
I.K.Y.
State Scholarships Foundation
Section of European Programmes
14, Lysicrates Str.
GR-10558 Athens
Tel.: (30-1) 325 43 85
Fax: (30-1) 322 18 63

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

ESPAÑA
Agencia Nacional SÓCRATES (O.E.I.)
c/ Bravo Murillo, 38
E-28015 Madrid
Tel.: (34-1) 594 46 82
(34-1) 594 45 62
Fax: (34-1) 594 32 86

FRANCE
CNOUS
8, rue jean Calvin
F-75005 París
Tel.: (33-1) 40 79 91 39
Fax: (33-1) 45 35 72 48

IRELAND
Action 1 et 3
Leargas
189/193 Parnell Street
IRL-Dublin 1
Tel.: (353-1) 873 14 11
Fax: (353-1) 873 13 16

Action 2
Department of Education
International Division
Apollo House
Tara Street
IRL-Dublin 2
Tel.: (353-1) 873 47 00
Fax: (353-1) 679 13 15

ITALIA
Biblioteca di Documentazione Pedagogica
di Firenze
Via Buonarroti 10
I-Firenze
Tel.: (39-55) 23 80 324
(39-55) 23 80 325
(39-55) 23 80 326
Fax: (39-55) 24 28 84

LUXEMBOURG
Ministère de l'Education Nationale
Rue Aldringen 29
L-2926 Luxembourg
Tel.: (352) 478 51 93
Fax: (352) 478 51 30

NEDERLAND
Europees Platform voor het Nederlandse
Onderwijs
Nassauplein 8
NL-1815 GM ALKMAAR
Tel.: (31-72) 11 85 02
Fax: (31-72) 15 22 21

ÖSTERREICH
Österreichischer Akademischer
Austauschdienst
Büro für Europäische Bildungskooperation
Abt. BMUKA
Schreyvogelgasse 2
A-1010 Wien
Tel.: (43-1) 534 08 39
Fax: (43-1) 534 08 20

PORTUGAL
Ministério da Educação
Gabinete dos Assuntos Europeus
Av. 5 de Outubro, 107 - 7º
P-1050 Lisboa Codex
Tel.: (351-1) 796 16 78
Fax: (351-1) 793 77 02

SUOMI
National Board of Education
Hakaniemenkatu 2
P.O. Box 380
SF-00531 Helsinki
Tel.: (358-0) 77 477 314 - 77 477 038
Fax: (358-0) 77 477 247

SVERIGE
The Swedish EU Programme
Office for Education, Training and
Competence Development
Kungsgatan 8, III - P.O.Box 7785
S-10396 Stockholm
Tel.: (46-8) 453 72 00
Fax: (46-8) 453 72 01

UNITED KINGDOM
Action 1 et 3
Central Bureau for Educational Visits and
exchanges
Seymour Mews House
IH-London W1H9PE
Tel.: (44-171) 486 51 01
Fax: (44-171) 935 57 41

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Action 2
Department of Education
Sanctuary Buildings
Great Smith Street
UK-London SW1P3BT
Tel.: (44-171) 925 55 60
Fax: (44-171) 925 69 85

ISLAND
University of Iceland
Office of International Education
Neshaga 16
IS-107 Reykjavik
Tel.: (354-5) 25 43 11
Fax: (354-5) 25 58 50

LIECHTENSTEIN
Schulamt des Fürstentums Liechtenstein
Herrengasse 2
FL-9490 Vaduz
Tel.: (41-75) 236 67 58
Fax: (41-75) 236 67 71

NORGE
Centre for International University
Cooperation
Norwegian Council of Universities
Langesgate 3
N-5020 Bergen
E-mail: egil.eiene@siu.uib.no
Tel.: (47-55) 23 33 58
Fax: (47-55) 23 15 90

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Evaluaciones prácticas desde la perspectiva sueca, sobre proyectos Comenius y Lingua dentro de la Unión Europea

– El programa Comenius, cuya existencia data del año 1995, es el agregado más reciente al programa Sócrates de la Unión Europea, para la cooperación en el campo de la educación en los niveles infantil, primaria y secundaria.

– Mediante la asociación de centros escolares (mínimo tres, de tres países diferentes de la Unión Europea), el programa Comenius apoya el desarrollo de Proyectos Educativos Europeos (PEE).

– Su objetivo es promover la cooperación entre centros escolares recalcando la dimensión europea de la educación, fomentando los contactos entre alumnos a través de los proyectos educativos y la movilidad entre profesores, mejorando de este modo el conocimiento de los idiomas y culturas de la Unión Europea.

– Después del primer año de funcionamiento del programa Comenius, la Agencia Nacional Sócrates de Suecia, ha hecho una evaluación de los resultados obtenidos y la edición de un catálogo.

– Mi propósito aquí es comentar algunos aspectos de estos resultados, que los suecos han considerado que podrían ser de interés a la luz de las experiencias vividas durante el desarrollo de los proyectos, por los alumnos y los profesores y en el transcurso de intercambios.

– El propósito de la publicación del catálogo, en el otoño de 1996, ha sido entre otras cosas:

1. Describir diferentes proyectos, haciendo referencia a experiencias tanto positivas como negativas.
2. Informar sobre cómo profesores y alumnos han experimentado sus encuentros con otros sistemas de enseñanza y con otras culturas.
3. Difundir ideas para aquellos colegios que aún no hayan iniciado un proyecto europeo, pero que tengan interés por hacerlo.

– El informe comprende principalmente cuatro áreas:

1. Ayudantías, donde el profesor se coloca en una empresa europea, combinando conocimientos del trabajo escolar, con el trabajo empresarial. Ambas, empresas y escuelas, necesitan de un intercambio activo que contribuya a la mejor preparación del ciudadano europeo para desempeñarse en la vida laboral y profesional.
2. Intercambios de profesores por períodos de larga duración (a veces hasta de un semestre), entre los países europeos.
3. Seguimientos de proyectos en los cuales los colegios suecos intervinientes han sido los coordinadores (23 colegios).
4. Seguimientos de proyectos en los cuales otros colegios europeos han sido los coordinadores y los colegios suecos los asociados (39 colegios).

– Los datos para confeccionar el informe se han basado en una encuesta enviada a todos los colegios, completados con entrevistas telefónicas y visitas personales a los responsables de proyectos.

– Gran parte de la publicación consiste en una presentación, proyecto por proyecto, de los colegios suecos participantes y sus experiencias distribuidas en los siguientes tópicos:

- Colegio coordinador.
- Tipo de colegio (infantil, primaria o secundaria).
- Colegio sueco participante.
- Nacionalidad de los otros colegios participantes.
- Descripción del proyecto.
- Medios de comunicación utilizados (fax, teléfono, Internet, cartas, visitas personales, etc.).

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

- Idiomas utilizados (varía desde uno a tres o cuatro).
- Número de profesores y de alumnos participantes.
- Efectos y experiencias positivos.
- Efectos y experiencias negativos.
- Difusión del proyecto (medios de comunicación, conferencias, reuniones de padres, exposiciones).
- Realización de la dimensión europea (en casi todos los proyectos los participantes coinciden positivamente).

– No debemos olvidar que estas evaluaciones prácticas se han hecho al finalizar el primer año de muchos proyectos, que normalmente van a durar dos años más. Los proyectos no estaban todavía terminados y en muchos casos habrá tiempo para rectificar los eventuales errores detectados.

– Entre las experiencias negativas podemos citar:

– Mucha burocracia en los contactos entre las oficinas Sócrates de los diferentes países.

– Mucha documentación a completar, que quita parte del tiempo necesario para el desarrollo y conclusión de los proyectos.

– Grandes diferencias en el curso lectivo (horarios, períodos de vacaciones, días festivos) entre los colegios, ocasionan dificultades en el desenvolvimiento de los proyectos.

– Algunas veces los costes de los proyectos resultan ser mucho más altos que las ayudas económicas de la U.E. y los colegios no consiguen con facilidad otros medios para su financiación.

– Entre los aspectos positivos quisiera mencionar en primer lugar el que se refiere a: "la realización de la dimensión europea", volcados en expresiones tales como: "contactos para toda la vida", "mejor comprensión del funcionamiento de colegios en otros países", "artículos positivos en la prensa local", "los padres encantadísimos", etc.

– La posibilidad de establecer contactos internacionales a través del correo electrónico es muy apreciada por los participantes.

– Cuando un proyecto funciona bien, se van involucrando otras organizaciones locales, de la industria, de la política, de la vida cultural, etc.

– El hecho de que países del este, tales como la República Checa, Polonia, Hungría por ejemplo, hayan podido participar en proyectos, si bien sin ayuda económica de la U.E., ha sido visto muy positivamente por alumnos y profesores y ha contribuido a un mayor aprecio y comprensión frente a sociedades diferentes, pero aún con mucho en común en cuanto a la cultura y la vida europeas.

Los prejuicios de algunos alumnos con respecto a esos países desaparecieron gracias a los viajes y al contacto con sus nuevos compañeros.

– Algunos proyectos han desarrollado un periódico en común que brinda la posibilidad de discusiones e intercambios dentro del espíritu del proyecto.

– A través del intercambio de alumnos y profesores y del trabajo en común se ha alcanzado un fortalecimiento de la dimensión social y una comprensión por la otra u otras culturas que de otro modo hubiera sido imposible lograr.

– Es muy importante la participación activa y temprana de los alumnos en un proyecto. Muchas veces un viaje de estudios y el encuentro con los compañeros de otro centro asociado puede ser un incentivo para ello. Esto requerirá sin duda un trabajo mayor y una financiación especial.

– El entrenamiento de idiomas entre los alumnos a través de la correspondencia, es también un desafío positivo, que los estimula y anima a usar y a aumentar sus conocimientos lingüísticos.

– Hay proyectos y temas que se prestan para ser integrados y abordados desde diferentes asignaturas.

– Los alumnos aumentan "la confianza en sí mismo", cuando experimentan que pueden

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

vivir con una familia desconocida y están obligados a arreglárselas por cuenta propia en un nuevo idioma.

– Hay que reconocer que los alumnos están muy motivados e interesados para trabajar internacionalmente en la práctica y para establecer relaciones europeas.

– Los contactos personales dan una imagen clara de los países y de los colegios asociados, tanto para los profesores como para los alumnos.

– El interés y el compromiso de los alumnos ha originado una suerte de curiosidad por los otros colegios, que influye positivamente en un aumento del deseo por continuar e intensificar los contactos.

– La presencia de alumnos extranjeros en un colegio, es también un estímulo para los otros alumnos no implicados directamente en un proyecto.

– Si bien el conocimiento del idioma inglés facilita mucho los contactos, la toma de conciencia sobre la ventaja de saber otros idiomas se ha vuelto más clara a través del desarrollo de proyectos.

– Se ha notado un gran interés por parte de los padres de los alumnos involucrados en proyectos.

– El hecho de trabajar unidos hacia una meta común, ha contribuido al respeto mutuo y a la valorización del trabajo en equipo.

– No hay que olvidar que a través de los proyectos multinacionales se pude lograr un gran intercambio, aún sin los viajes de intercambio, especialmente cuando se utilizan las nuevas tecnologías de información y comunicación.

– Por último quisiera agregar que un proyecto de intercambio entre colegios de varios países es siempre trabajoso, exige tiempo y esfuerzo, pero merece la pena intentarlo.

– Fuente de referencia:

COMENIUS
Transnationella partnerskap mellan skolor
European Educational Partnership
Editado por: Svenska E U Programkontoret (1996)
ISBN: 91-630-4964-3

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Una guía breve, una comparación entre:

	LINGUA E	COMENIUS
Objetivo	Promover el aprendizaje de idiomas.	Fomentar la colaboración en el campo de la educación apoyando las vinculaciones entre escuelas y centros escolares.
	PEC (Proyecto Educativo Conjunto)	PEE (Proyecto Educativo Europeo)
Objetivo	Mejorar la motivación y la capacidad de los jóvenes para comunicarse en lenguas extranjeras.	Aumentar la conciencia de la dimensión europea en la escuela.
Características	Proyecto con un enfoque hacia el aprendizaje de idiomas. Los participantes trabajan sobre un tema conjuntamente desarrollado y relacionado con su enseñanza. Así tienen la oportunidad para aprender idiomas en un contexto nuevo y estimulante. La enseñanza en el idioma del otro colegio es importante, especialmente si ésta es una de las lenguas menos difundidas y enseñadas.	Proyecto multidisciplinario, el cual crea una nueva conciencia de los elementos, compartidos de pensamiento, cultura, experiencia social y económica europeos y que fomenta el entendimiento mutuo entre los participantes. Tecnologías de información y comunicación son utilizadas muchas veces para mantener contactos entre los colegios.
Intercambio de alumnos	Es un resultado o consecuencia del objetivo lingüístico. Intercambio recíproco, por lo menos de 14 días.	Ninguno.
Socios participantes	Normalmente dos centros escolares de países diferentes.	Por lo menos tres centros escolares de tres países diferentes, incluyendo el centro coordinador
Dirigido a	Alumnos de 14 años como mínimo, de la enseñanza general técnica o profesional.	Colegios de nivel infantil, primario o secundario.
Participantes	Grupos de por lo menos 10 alumnos y profesor/es acompañante/s.	Idealmente un colegio entero (es parte de la política escolar), pero también es posible que participe una sola clase.

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes

Prioridades principales	Aquellos grupos que estudien lenguas europeas menos difundidas y enseñadas, alumnos de enseñanza técnica o profesional.	La multidisciplinariedad del proyecto propuesto, su posibilidad de integración dentro de las actividades habituales del centro, el uso de nuevas tecnologías de información y comunicación.
Duración	Normalmente un año desde la preparación hasta la evaluación.	Hasta tres años.
Financiación	Hasta un 50%, pero en circunstancias especiales, hasta un 75%.	Hasta un 50%. 3000 ECUS por año para el colegio coordinador y 2000 ecus para cada colegio asociado. Hasta un 75% en circunstancias especiales.
Visitas de estudio	Ninguna.	Para directores de escuelas, para apoyar el PEE.
Ayudantía	Ninguna.	Para profesores: en empresas.
Visitas preparatorías	Sí.	Sí.
Otros	—	Un PEE es parte de una asociación de centros educativos multilaterales y dentro del marco de un PEE se incluyen: Proyecto Intercambio de profesores y ayudantías en empresas. Visitas preparatorias. Visitas de estudio.

ACTAS XXXII (AEPE). Susana HEIKEL. Cómo utilizar los medios de comunicación (nue...
Centro Virtual Cervantes